

ชุดความรู้



กวนผจญ

(ฉบับการ์ตูน)



“เทพเจ้าแห่งความรู้”

កងកង

(ឧបការៈ)



ISBN 974-389-647-3

หนังสือ กวนอู (ฉบับการ์ตูน)

เล่าเรื่อง สุกฤกษ์ บุนกอก

พิมพ์ครั้งที่ 1 กุมภาพันธ์ 2549

ราคา 135 บาท



สงวนลิขสิทธิ์โดย บริษัท สกายบุ๊กส์ จำกัด

ข้อมูลทางบรรณานุกรมของสำนักหอสมุดแห่งชาติ
สามัญ

กวนอู (ฉบับการ์ตูน) -- ปทุมธานี : สกายบุ๊กส์, 2549.
168 หน้า

1. นวนิยายจีน 2. สามก๊ก -- ตัวละคร.

I. สุกฤกษ์ บุนกอก II. ชื่อเรื่อง

895.13

ISBN 974-389-647-3



บริษัท สกายบุ๊กส์ จำกัด

SKYBOOK COMPANY LIMITED

จวน/276-8 ต.รังสิต-ปทุมธานี อ.ปทุมธานี จ.ปทุมธานี 12130

โทร. 0-2958-1125-7, 0-2567-5119 โทรสาร. 0-2567-5105

e-mail: sales@skybook.co.th

www.skybook.co.th

เจ้าของ ผู้พิมพ์ผู้โฆษณา บริษัท สกายบุ๊กส์ จำกัด

บรรณาธิการอำนวยการ พ้องเพ็ญ อาชาเทวัญ

บรรณาธิการ รุ่งโรจน์ อาชาเทวัญ

ผู้ช่วยบรรณาธิการ รัตนา ภูมิพิทักษ์

เล่าเรื่อง สุกฤกษ์ บุนกอก

ภาพประกอบ วิโรจน์ ใสสงว้าง

ออกแบบปก ศรินทิพย์ ใจปทุม

คอมพิวเตอร์กราฟิก ดวงดาว ขุนทองเมือง

สุพัชรี ศรีพิเชษฐ์

พิสูจน์อักษร พิธีรินทร์ ศรีวัตร

พิมพ์ที่ บริษัท พี เอ็น เค แอนด์ สกายพริ้นติงส์ จำกัด

โทรศัพท์ 0-2812-1484

จัดพิมพ์และจำหน่ายโดย บริษัท สกายบุ๊กส์ จำกัด

515/276-8 ต.รังสิต-ปทุมธานี

ต.ประชาธิปัตย์ อ.ธัญบุรี

จ.ปทุมธานี 12130

โทรศัพท์ 0-2958-1125-7

0-2567-5119

โทรสาร 0-2567-5105

e-mail : sales@skybook.co.th

www.skybook.co.th

ตำนานคำหมกพินพ์



ปัจจุบัน คือการเรียนเพื่อเสริมสร้างความรู้ให้แก่เยาวชนไทยมีหลากหลายรูปแบบ และเปลี่ยนแปลงไปตามกาลเวลาที่มีการพัฒนาไปอย่างรวดเร็วตามยุคสมัยจนไม่สามารถควบคุมดูแลได้ แต่หนึ่งคือเป็นสื่อการเรียนรู้อันที่สะดวกจะควบคุมดูแลและพัฒนาให้สืบประโยชน์ และยังช่วยฝึกสมาธิของเด็ก ๆ ได้อีกด้วย

จะเห็นได้ว่าเทรียนคือของดีประเภทอย่างหนึ่งที่จะพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ให้มีคุณภาพและคุณภาพ ดังนั้น คำหมกพินพ์สาขาพุทธศิลป์จึงเห็นความสำคัญของการอ่าน ซึ่งงาน Cartoons Learning จึงได้คิดสร้างสรรค์พัฒนาหนังสือที่นำเสนอมหาความรู้ในรูปแบบการ์ตูนเชิงวิชาการอย่างเหมาะสม เพื่อช่วยกระตุ้นให้สังคมของเยาวชนไทยรุ่นใหม่เกิดความรู้รอบรู้ พร้อมทั้งได้รับความบันเทิง นอกจากนี้ยังเป็นสิ่งมีคุณภาพ และควรค่าต่อการที่จะเก็บรักษาไว้

ดังนั้น คำหมกพินพ์จึงมีลิขสิทธิ์ที่จะมุ่งหวังให้เด็กรุ่นใหม่หลังรักการอ่าน และเลือกหนังสือชุด Cartoons Learning เป็นหนังสือที่เด็ก ๆ สนชอบ รวมทั้งชุดประภาพรรณมหาความรู้เรื่องจากวรรณคดีและวรรณกรรมต่าง ๆ ให้ละเอียดเพิ่มขึ้น โดยใช้เวลาศึกษาที่สั้นแต่ได้ประโยชน์ ซึ่งทำให้เกิดหนังสือชุด Cartoons Learning ชุดนี้ขึ้นมา

ด้วยความรักและปรารถนาดี
คำหมกพินพ์สาขาพุทธศิลป์



ดำน้ำ

ขบวนลำนำที่ขบวนขอยกสู่สายตาดูอย่างนับนิ้วที่ล่วงเข้าสู่มุมบั้นที่หกแล้วซึ่งเป็นคิวของทวนฮู หลังจากที่ขบวนนี้ เสาปี ตั้งโต๊ะ ขงเบ้ง ไชโหม ได้จบเข้าช่วงหน้าไปท่อน แต่เสียงที่สะท้อนกลับมา โดยเฉพาะขบวนตั้งโต๊ะนั้นเงียบเชียบเหลือเกิน เข้าใจว่าทวนฮูที่ทรงมนุญย์หน้าบ้านอย่างตั้งโต๊ะผู้ปกครองขอมไม่ยอมมาให้ลูกหลานได้ชื่นชม ซึ่งส่งผลให้ท่านเนิ่นเหยยต่อหลังคือเล่นไปอย่างน่าเสียสลา

แต่แท้จริงแล้วข้าพเจ้าอยากทำให้คนอื่นหนึ่งนาคทราบว่า หลังคือที่เล่าเรื่องของตนแล้วควรหรือที่จะต้องเป็นหลังคือแล้วคนต่อไป ตั้งโต๊ะเป็นเรื่องของทวนฮูแห่งกรรมที่เห็นได้ชัดจนที่สุด ไม่มีคนช่วงที่ใหม่จะหมิ่นทวนฮูแห่งกรรมใดมัน ตั้งโต๊ะเป็นหนึ่งในนั้น และที่สำคัญคือไม่ต้องรอชดใช้กรรมในชาติหน้าให้เสียเวลา ขุดจบของตั้งโต๊ะจึงอ้างอ้าง โดดเดี่ยว และตายในสภาพที่น่าเวทนาอย่างที่สุด ข้าพเจ้าจึงเขียนหรือขบแปรรู้อื่นนี้ว่าไม่มีใครอยากให้เป็นเหมือนตั้งโต๊ะหรอก

ความสำคัญในขบวนตั้งโต๊ะข้าพเจ้าเองว่า นี่แหละคือจุดเริ่มต้นของการกำเนิดลำนำที่ เรื่องราวถึงคนในช่วงต้นอันซับซ้อนมุ่งหาสิ่งนี้เองที่บ้านทวนฮูความตั้งใจของดูอย่างลำนำที่นาฬิกาข้อมือ ในเมื่อเริ่มต้นยังงงขนาดนี้คนอีกหลายชนิดเดียวก็สิ้นเสียงแล้วว่าเรื่องราวมันเป็นอย่างไร หลายตนถึงกับทอดใจเลิกอ่านไปเลยด้วยสาเหตุดังกล่าว

เมื่อเป็นเช่นนี้ ข้าพเจ้าจึงขอยืมมาแนะนำท่านสักนิดคิดว่า หากจะอ่านลำนำที่ให้อ่านทุกข้อที่จำเป็นจะต้องเริ่มจากขบวนตั้งโต๊ะก่อนเป็นลำดับแรก จากนั้นค่อยไล่เรียงมาเป็นเสาปี ไชโหม ขงเบ้ง ขิ้วยี่ ทวนฮู และฮูส่ง ก็จะยิ่งได้เรื่องราวครบถ้วนและรู้เรื่องราวอย่างละเอียดตั้งแต่ต้นจนจบ ข้าพเจ้าไม่ยอมทำให้ดูอย่างผู้เฒ่าผู้แก่ดูขมวดของพลาดสุดทำให้น่าสนใจที่ไปด้วยคำพิพากษาส่วนคิดว่าหลังคือตนแล้วเป็นหลังคือแล้วไปด้วย

ส่วนขบวนทวนฮูที่อยู่ในมือท่านขณะนี้ก็เป็นที่น่าสนใจว่าเป็นเรื่องของมนุญย์ผู้คิดขิ้วยี่ต่อเสาปีพร้อมคำบารมีของเขาเพียงตนเดียว ความทวนฮูซึ่งเปรียบเสมือนขิ้วยี่ของทวนฮูไปแล้วไม่ว่าจะขุดค้นใด ขอลงมือทวนหน้าแดง เทรยขาว ทรายเขียวผู้ใดจะขุดก็สร้างชื่อเสียงให้กระเบื้องไปทั่วทุกมุมที่เขายาประจักษ์มาน แต่สิ่งที่กระพือขานทวนฮูให้คือเสียงขิ้วยี่ที่ว่าฝีมือของเขาที่เดียวความทวนฮูนี้แหละ จึงไม่น่าแปลกใจเลยที่ไชโหมว่าทำไมทวนฮูจึงได้รับการเคารพบูชาอย่างสูงที่สุดมาจนถึงปัจจุบัน

ทวนฮู-ตนใจเดียวตายไปเกือบสองพันปีแล้ว วีรกรรมอันหาญกล้าของเขาเป็นอย่างไรบ้างเขียนท่านพิพากษาท่านอีกหลายและหาท่านประจักษ์ใจทวนฮูแล้วไซร้ ต้องไม่พลาดทวนฮูต่อ ๆ ไปด้วยนะครับ


สุกฤตภูมิ นุชทอง

- 11 អង្គចាត់តាំងសង្គត -



ផ្លែឆ្មារ



ស្រី



កងឡ



កងប៉េង



ស្រីឆ្មារ



ເຕີ້ໜວເຕີ້ໜວ



ຫົວໜວ



ໄຈໄຈ



ຫົວໜວ



ເກີ້ໜວ



เป๋นฮี้



โฮป๋น



บั้งเตี๊



ฮองเซ็ก



สึมอง



กาลนั้นแผ่นดินจีนลุกเป็นไฟ ราชสำนักวิปริตพันเฟือนด้วยน้ำมือชนที่ชั่วทั้งสิบ ขณะที่
นอกพระราชวังหลวงเองก็วุ่นวายมิได้อยู่ไปกว่ากัน เมื่อกลุ่มโจรโหมผ้าเหลืองก่อการจลาจล
อย่างหนัก หน่วยทหารมีอาจควบคุมสถานการณ์ร้ายแรงที่ลุกลามอย่างรวดเร็วได้ จึงมีประกาศ
ไปยังทุกหัวเมืองเพื่อหาอาสาสมัครเข้าเป็นทหารป้องกันชาติ



ณ เมืองตุนก้วน ขณะที่หนุ่มหน้าขาวกับหนุ่มหน้าดำกำลังสนทนากันอย่างออกรสถึงอุดมการณ์เรื่องปราบโจรโพกผ้าเหลือง ที่หน้าร้านสุราก็ปรากฏร่างสูงทะมึนกว่าหกศอก ร้องตะโกนให้เด็กในร้านเร่งเสิร์ฟสุราโดยเร็ว จะรีบอาสาไปปราบโจร



เล่าปี-หน้าขาว เตียวหุย-หน้าดำ รีบหันไปมองร่างทะมินนั้นทันที ทั้งสองยังมีรู้หรือกว่าชายผู้นั้นคือผู้ร้ายฆ่าคนตายที่หลบหนีคดีมาจากเมืองโกเหลียง แต่แปลก การฆ่าคนตายของเขากลับได้รับเสียงแซ่ซ้องสรรเสริญจากคนทั้งเมือง เพราะว่าผู้ที่ถูกเขาเด็ดชีวิตคือ เศรษฐีชั่วช้าที่หาकिनบนความทุกข์ยากของคนจน แต่กฎหมายบ้านเมืองนั้นหาได้เหมือนกับความคิดคนส่วนใหญ่ไม่ ชายร่างยักษ์ หน้าแดง เครายาวจึงต้องเปลี่ยนชื่อเสียใหม่เป็นกวนอู แล้วหนีสุดชีวิตจากโกเหลียงบ้านเกิดรอนแรมบนหลังม้าเรื่อยมาจนถึงเมืองตะเข็บชายแดน ดูนกวัน และเมื่อเขาได้พบประกาศรับอาสาสมัครปราบโจร หัวใจที่เปี่ยมล้นด้วยคุณธรรมดวงนั้น จะนิ่งเฉยอยู่ได้อย่างไร



ชายร่างยักษ์ หน้าแดง-กวนอูวะเข้าร้านสุราริมทางเพื่อลิ้มรสสุราอุ่น ๆ ลักจอก
ขับไล่ความหนาวเหน็บของสภาพอากาศเมืองเหนือก่อนไปสมัครเป็นทหารอาสา ทว่า ณ
ร้านสุรานี้เอง เขากลับได้พบมิตรแปลกหน้าสองคนที่คุยกันแล้วดื่มด่ำในอรรถาัยเหลือเกิน ไม่กี่
นาทีต่อมาเจ้าหน้าดำเตียวหุยกั้ชวนกวนอูและเล่าปี่ไปสนทนากันต่อที่บ้าน



เมื่อหัวใจอันสัตย์ซื่อแสนจะเจ็บร้อนต่อแผ่นดินเกิดเหมือนกันเช่นนี้ รุ่งขึ้นในสวนท้อ
หลังบ้านเตียวหุย คำสาบานอันลือลั่นของแผ่นดินจีนก็ดังกระหึ่มขึ้น ข้าพเจ้า เล่าปี่ กวนอู
เตียวหุย มาตราว่าต่างแซ่ ต่างถิ่นกำเนิดกัน แต่นับจากวินาทีนี้ เราสามคือพี่น้องที่จะ
ร่วมชีวิตช่วยเหลือซึ่งกันและกันไปจนกว่าชีวิตจะหาไม่ หากเราละคำสาบานแล้วไซ้ร ขอให้
เทพยดาฟ้าดินจงสังหารผลาญชีวิตเราเกิด



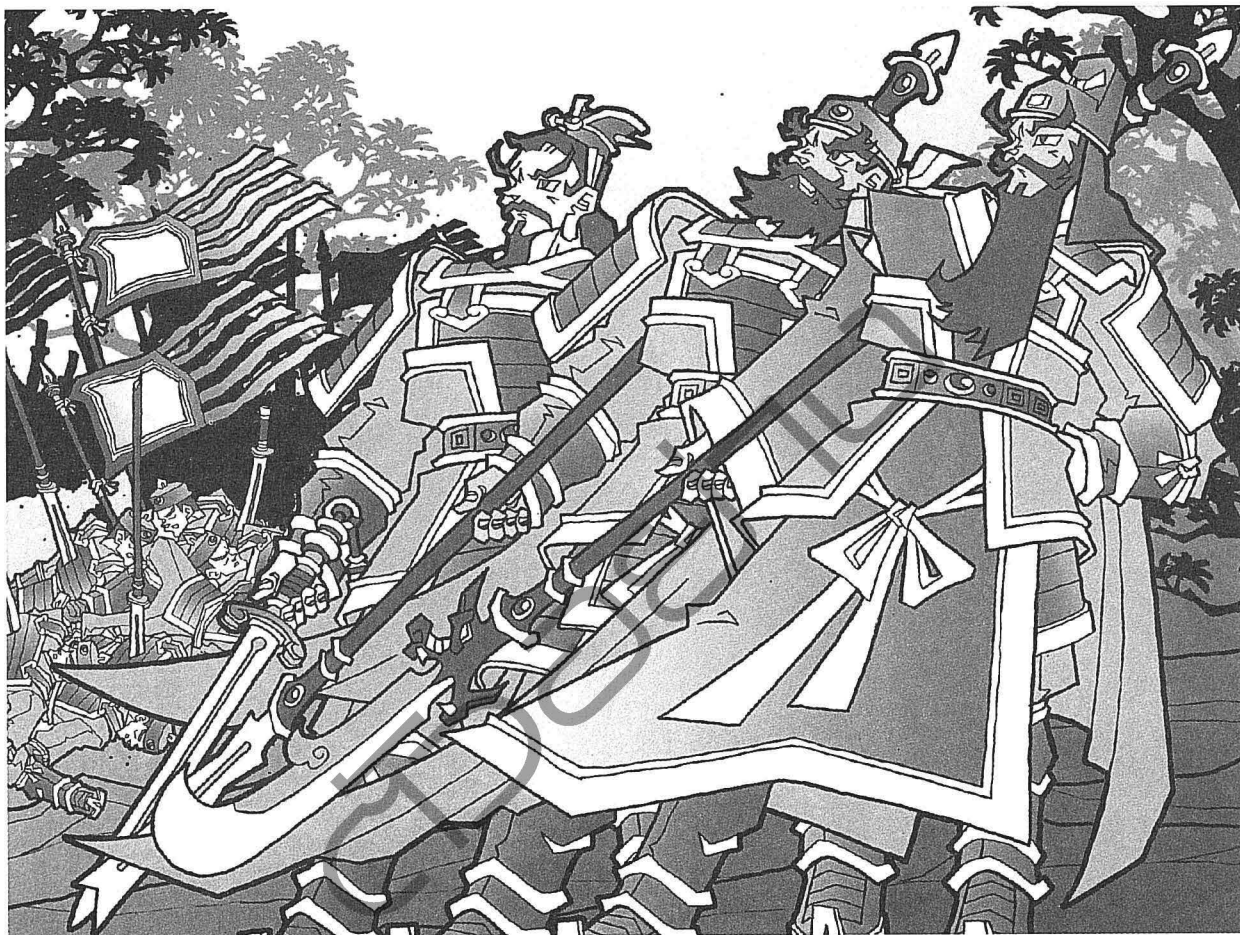
เล่าปี่หน้าขาว-พี่ใหญ่ กวนอุหน้าแดง-น้องรอง และเตียวหุยหน้าดำ-น้องเล็ก ได้ร่วมกันเกลี้ยกล่อมชาวบ้านละแวกนั้นจนได้กองกำลังประมาณห้าร้อยคน แต่ยังขัดสนด้านอาวุธและม้าศึกสำหรับการรบ ทว่าขณะนั้นเองมีพ่อค้าสองคนซึ่งมีอาชีพเร่ขายม้าผ่านมาพอดี พ่อค้าทั้งสองไม่สามารถเดินทางต่อไปได้ เนื่องจากปรากฏกลุ่มโจรโหดร้ายหลอกลวงและขโมยม้าไปเสียแล้ว เล่าปี่เห็นเป็นโอกาสดีจึงอาสาจะป้องกันโจรให้ โดยร้องขอให้พ่อค้าม้าบริจาคม้าและเหล็กเพื่อทำอาวุธแก่กลุ่มทหารอาสาของตนบ้าง



พ่อค้าทั้งสองจึงมอบม้าทำลิบตัว เงินห้าร้อยตำลึง และเหล็กเนื้อดีพันซั่งแก่เขาทั้งสาม ซึ่งเหล็กจำนวนนี้แปรรูปเป็นกระบี่สำหรับเล่าปี่ ทวนของเตียวหุย และง้าวหนักแปดลิบสองซั่งของกวนอู สามพี่น้องแห่งสวนท่อนำกำลังทหารห้าร้อยของตัวเองไปเข้าพบเล่าเอี้ยนเจ้าเมืองตุนก้วนไม่กี่วันต่อมากองทัพน้อย ๆ ก็ได้รับคำสั่งให้ยกไปปราบเตียวอวยจีหัวหน้าโจรโพกผ้าเหลืองกลุ่มหนึ่งที่นำกำลังกว่าห้าหมื่นล้อมชายแดนเมืองตุนก้วนอยู่ในขณะนี้



ไม่ใช่เรื่องล้อเล่นเลยที่จะให้คนห้าร้อยไปทำต่อตีคนห้าหมื่น แต่แล้วประวัติศาสตร์ก็ต้องจารึกว่า ณ สมรภูมิตะเลเตี้ยงตัน กวนอูคงจ้าวนิลนาคะพุ่งเข้าฟันเตี้ยอ้วยจี๋ขาดเป็นสองท่อน ตั้งแต่เพลงแรก กองทัพโจรที่ยกกันมาปานแผ่นดินถล่มกว่าห้าหมื่นก็แตกครืนลงในพริบตา



ชื่อเสียงสามพี่น้องแห่งสวนท้อเริ่มระเบิดไปไกล และได้รับมอบหมายให้ออกปราบโจร
โจกผ้าเหลืองตามหัวเมืองต่าง ๆ ี่ขึ้น กระทั่งในท้ายที่สุดแล้วโจรโจกผ้าเหลืองก็ถูกปราบ
ราบคาบ เหล่าแม่ทัพนายกองได้เลื่อนตำแหน่งกันมากมาย แต่เล่าปีกลับได้เป็นเพียงแค
่นายอำเภอเมืองกระจกกงก่งยเท่านั้น ขำร้ายอยู่ได้ไม่นานก็เกิดเรื่องราวกับเจ้าเมืองเข้าเสียอีก
ทั้งสามจึงต้องระหกระเหินหนีกันไป



เคราะห์ดีที่เวลาต่อมาเล่าปี่ทำความดีปราบกบฏสำเร็จจึงพอได้ลบล้างความผิด และไปครองเมืองเล็ก ๆ นามว่าเพงจ้วนก้วน ส่วนน้องทั้งสองนั้นยังมิได้รับตำแหน่งใด ก็ยังคงอยู่เหมือนคนสนิทส่วนตัวของเล่าปี่เหมือนเดิม



ช่วงเวลานั้นเกิดการวิบัติในเมืองหลวง พระเจ้าเลนเต้สวรรคต ตั้งโต๊ะยกทัพเข้าเมืองหลวงตามคำขอของนายพลโฮจิ่นเพื่อสังหารขันทีชั่วทั้งสิบ แต่ทุกอย่างผันแปร โฮจิ่นเอาหัวไปสังเวชนที่ชั่วเสียก่อน ทำให้อำนาจการปกครองในเมืองหลวงเคว้งคว้างลง ตั้งโต๊ะฉวยโอกาสนั้นยึดอำนาจมาครอบจนได้ โจโฉ อ้วนเสี้ยว ซึ่งเป็นทหารในสำนักพระราชวังต้องหนีภัยออกมาตั้งหลักที่เมืองหางไกล ตั้งโต๊ะเขย่าบัลลังก์สองเต้จนคลอนแคลน โจโฉ อ้วนเสี้ยวจึงนำกำลังทหารของตนและกองทหารหัวเมืองบุกเข้าปราบตั้งโต๊ะ กองทัพเล่าปี่ก็เป็นหนึ่งในนั้นเช่นกัน



ตั้งโต๊ะส่งฮัวหยงนายทหารมือรองออกรบ และฮัวหยงผู้นี้ก็เข้าพาดฟันขุนเกียนแห่ง
เตียงสาจนแตกพ่าย อ้วนเหลียวเดินเร่กับสถานการณ์อันเลวร้าย รีบเรียกประชุมแม่ทัพทั้งหมด
โดยด่วน ยูลิต พัวหอง อาสาอ้วนเหลียวออกไปตัดหัวฮัวหยงที่ยืนม้าทำท่ายืนอยู่นอกค่าย
แต่การณกลับกลายเป็นว่าทั้งคู่เอาชีวิตไปเช่นฮัวหยงเข้าเสียอีก

บรรณานุกรม

เจ้าพระยาพระคลัง (หน), *สามก๊กฉบับเจ้าพระยาพระคลัง (หน)*, กรุงเทพฯ : ดอกหญ้า, 2536.

วรรณไว พัดโนทัย, *สามก๊กฉบับแปลใหม่*, กรุงเทพฯ : สุขภาพใจ, 2544.

เรืองวิทยาคม, *สามก๊กฉบับคนขายชาติ*, กรุงเทพฯ : บ้านพระอาทิตย์, 2546.

วิวัฒน์ ประชาเรืองวิทย์, *สามก๊กฉบับสมบูรณ์พร้อมคำวิจารณ์*, กรุงเทพฯ : ต้นไม้, 2547.

ทำนุ นวยุค, *สามก๊กฉบับห้าวะทิ*, กรุงเทพฯ : สุขภาพใจ, 2548.

ยาขอบ, *สามก๊กฉบับวณิก กวนอู เทพเจ้าแห่งความสัตย์ซื่อ*, กรุงเทพฯ : ดอกหญ้า, 2547.

Lo Kuan-chung translated from the Chinese by C.H. BREWITT-TAYLOR,
Romance of the Three Kingdoms, Singapore : TUTTLE PUBLISHING, 2002.



“

“เสื้อเก่านี้เล่าปี่ให้ ข้าพเจ้าจึงเอาไว้ไว้ขึ้นนอทเพื่อหวังดูต่างหน้าเล่าปี่
ส่วนเสื้อใหม่ที่เขาให้ ข้าพเจ้าต้องสวมไว้ข้างใน หากไม่แล้วจะกลายเป็นได้ใหม่ลืมเก่า”

ทวนอุทศเวทกับโจโฉหลังจากโจโฉมอบเสื้อแพรตัวใหม่ให้ทวนอุ

“The old robe was a gift from my brother and I wear it because it
reminds me of him. I could not allow the new gift to eclipse his old one.”

Romance of the Three Kingdoms by C.H. BREWITT-TAYLOR

”

ISBN 974-389-647-3



9 789743 896477

ราคา 135 บาท